

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST FRANCIS XAVIER

December 3

Psalm 118: 46-47, 1 INTROIT

LOQUEBAR de testimoniis tuis in conspectu regnum, et non confundar: et meditabar in mandatis tuis, quæ dilexi nimis. *Ps.* Laudate Dominum, omnes gentes, laudate eum, omnes populi: quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, et veritas Domini manet in æternum. Gloria Patri.

I spoke of Thy testimonies before kings, and I was not ashamed: I meditated also on Thy commandments, which I loved. *Ps.* Praise the Lord, all ye nations, and praise Him, all ye people; for His mercy is confirmed upon us, and the truth of the Lord remaineth for ever. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui Indiárum gentes beáti Francisci prædicatione et miraculis Ecclesiæ tuæ aggregare voluisti: concede propitius; ut, cujus gloriosa mérita venerámur, virtutum quoque imitemur exempla. Per Dominum nostrum.

O God, Who wast pleased to gather into Thy Church the nations of the Indies by the preaching and miracles of blessed Francis, mercifully grant that we, who venerate his glorious merits, may also imitate the example of his virtues. Through our Lord.

COMMEMORATION of Advent

Romans 10: 10-18 EPISTLE

FRATRES: Corde enim creditur ad justitiam: ore autem confessio fit ad salutem. Dicit enim Scriptura: Omnis qui credit in illum, non confundetur. Non enim est distinctio Judæi et Græci: nam idem Dominus omnium, dives in omnes qui invocant illum. Omnis enim quicumque invocaverit nomen Domini, salvus erit. Quomodo ergo invocabunt, in quem non crediderunt? Aut quomodo credent ei, quem non audierunt? Quomodo autem audient

Brethren: With the heart, we believe unto justice, but, with the mouth, confession is made unto salvation. For the Scripture saith: Whosoever believeth in him, shall not be confounded. For there is no distinction of the Jew and the Greek, for the same is Lord over all, rich unto all that call upon Him. For whosoever shall call upon the name of the Lord, shall be saved. How then shall they call on Him in whom they have not believed? Or how shall they believe Him of whom they have not heard?

sine prædicante? Quomodo vero prædicabunt nisi mittantur? sicut scriptum est: Quam speciosi pedes evangelizantium pacem, evangelizantium bona! Sed non omnes obediunt Evangelio. Isaias enim dicit: Domine, quis credidit auditui nostro? Ergo fides ex auditu, auditus autem per verbum Christi. Sed dico: Numquid non audierunt? Et quidem in omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis terræ verba eorum.

Psalm 91: 13, 14, 3

JUSTUS ut palma florebit: sicut cedrus Libani multiplicabitur in domo Domini. Annuntiandum mane misericordiam tuam et veritatem tuam per noctem.

James 1: 12

ALLELUIA, alleluia. Beatus vir qui suffert tentationem: quoniam cum probatus fuerit, accipiet coronam vitæ. Alleluia.

Mark 16: 15-18

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Euntes in mundum univsum, prædicate Evangelium omni creaturæ. Qui crediderit et baptizatus fuerit, salvus erit: qui vero non crediderit, condemnabitur. Signa autem eos, qui crediderint, hæc sequentur: In nomine meo dæmonia ejicient: linguis loquentur novis: serpentes tollent: et si mortiferum quid biberint, non eis nocebit: super ægros manus imponent, et bene habebunt.

Psalm 88: 25

VERITAS mea, et misericordia mea cum ipso: et in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

And how shall they hear, without a preacher? And how shall they preach unless they be sent? as it is written: How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, of them that bring glad tidings of good things! But all have not obeyed the Gospel. For Isaias saith: Lord, who hath believed our report? Faith, then, cometh by hearing: and hearing by the word of Christ. But I say: Have they not heard? Yea, verily, their sound hath gone into all the earth, and their words unto the ends of the whole world.

GRADUAL

The just shall flourish like the palm tree; he shall grow up like the cedar of Libanus in the house of the Lord. To show forth Thy mercy in the morning, and Thy truth in the night.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. Blessed is the man that endureth temptation: for when he hath been proved, he shall receive the crown of life. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: Go ye into the whole world, and preach the Gospel to every creature. He that believeth and is baptized, shall be saved; but he that believeth not, shall be condemned. And these signs shall follow them that believe: In My Name they shall cast out devils; they shall speak with new tongues; they shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay their hands upon the sick, and they shall recover.

OFFERTORY

My truth and My mercy shall be with him: and in My Name shall his horn be exalted.

PRÆSTA nobis, quæsumus omnipotens Deus: ut nostræ humilitatis oblatio, et pro tuorum tibi grata sit honore Sanctorum, et nos corpore pariter et mente purificat. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Matthew 24: 46, 47

BEATUS servus, quem, cum venerit dominus, invenerit vigilantem: amen dico vobis, super omnia bona sua constituet eum.

QUÆSUMUS, omnipotens Deus: ut, qui cælestia alimenta percepimus, intercedente beato Francisco Confessore tuo, per hæc contra omnia adversa muniamur. Per Dominum.

SECRET

Grant, we beseech Thee, almighty God, that the offering we humbly bring may both be pleasing to Thee for the honour of Thy Saints, and cleanse us alike in body and in soul. Through our Lord.

COMMEMORATION of Advent

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

Blessed is that servant, whom when his lord shall come he shall find watching: amen I say to you, he shall place him over all his goods.

POSTCOMMUNION

We beseech Thee, almighty God, that we, who have received heavenly nourishment, may through it, by the intercession of blessed Francis, Thy Confessor, be defended against all adversity. Through our Lord.

COMMEMORATION of Advent